



SIRIO DENTAL s.r.l.

PROGETTAZIONE E COSTRUZIONE DI APPARECCHIATURE
PER ODONTOTECNICI, DENTISTI ED ESTESTISTI

BEDIENUNG UND WARTUNG

DAMPFERZEUGER SR 903

SIRIO DENTAL Srl

Via A.Accardi, 11 - 47014 Meldola FC Italy Tel. +39 0543 490327 Fax: +39 0543 499126

E.Mail: sirio@siriodental.com Website: www.siriodental.it

Reg. Imprese di Forlì-Cesena P.IVA e CF: 03694510409 Capitale sociale : € 60.000,00 i.v.

1. ZWECK DIESES HANDBUCHS

Dieses Handbuch wurde vom Hersteller verfasst und ist ein wichtiger Bestandteil des Geräts. Lesen Sie vor der Installation und Verwendung des Systems die hierin enthaltenen Anweisungen sorgfältig durch. Das Handbuch muss für zukünftige Referenz aufbewahrt werden

2. VERWENDUNG

Das Gerät zur Erzeugung von Dampf, ist ideal für die Reinigung bei der Fertigung von Keramikprothesen, zur Reinigung nach dem Polieren und um Wachs von den Modellen und Muffeln zu beseitigen, sowie bei bestimmten operativen Prozessen, die bei bestimmten Materialien für zahnärztliche Zwecke erforderlich sind.

3. INSTALLATION

3.1 Stellen Sie sicher, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat.

3.2 Der Dampferzeuger muss auf stabilem Niveau aufgestellt werden, oder mittels der beiden Haken an der Rückseite des Gerätes und den beiden mitgelieferten Dübeln an der Wand angebracht werden. Diese Dübel müssen an der Wand mit einem Abstand von 31,5 cm befestigt werden. **Das Gerät darf nicht über Wärmequellen (zB Heizkörpern) oder über dem Waschbecken angebracht werden.** Verdecken Sie nicht die Schlitze der Abdeckung, dadurch hindern Sie die Lüftungsöffnungen des Geräts an ihrer Funktion.

3.3 Der SR903 Dampferzeuger kann direkt an das Wasser-System angeschlossen werden oder an einen externen Tank.

- Wasser-Anschluss Wenn das Gerät mit der Wasserzufuhr verbunden werden muss, ist es notwendig, den Dampferzeuger mit einem Wasserenthärter zu verbinden, um Kalkablagerungen zu vermeiden. Die Verbindung mit dem Wasserenthärter muss von qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden, Diese müssen vorher die Einstellung des Wasserenthärters gemäß der Anweisungen auf diesem Gerät vornehmen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann den Dampferzeuger ernsthaft gefährden. Verbinden Sie den Dampferzeuger mit dem Wasserenthärter mittels des Rohres (mit dem kleineren Durchmesser), das zusammen mit dem Gerät geliefert wird, durch Einführen in das Einlassfitting auf der rechten Seite des Dampferzeugers. Verbinden Sie den Wasserenthärter mit dem Wasser-System mittels des mitgelieferten Rohrs (mit größerem Durchmesser).

Externer Tankanschluss

Wenn der Dampferzeuger mit einem externen Tank verbunden werden muss (ist es ratsam, einen Behälter mit einem Fassungsvermögen von mindestens 5 Litern zu verwenden) führen Sie das eine Ende des Rohres (mit dem kleinerem Durchmesser) in den Wassereinlaß auf der rechten Seite des Dampferzeugers ein und das andere Ende in den Tank, der vorher mit destilliertem Wasser und einem Teelöffel Kochsalz gefüllt wurde. Zur Vermeidung einer Überhitzung der Pumpe, stellen Sie den Behälter auf eine Mindesthöhe von 50 cm in Bezug auf den Dampferzeuger. Verbinden Sie das Pedalkabel mit dem Pedalanschluss auf der linken Seite des Dampfgenerators.

3.4 Vor der Installation des Gerätes, vergewissern Sie sich, dass die Leistung des Versorgungsnetzes der Anzeige auf dem Typenschild (230 Vac, 50/60 Hz) entspricht, und dass die Leitung durch einen Differential-Schalter geschützt ist. Überprüfen Sie auch die Absorption und die installierte Leistung. Bei Zweifeln über die Art der zur Verfügung stehenden Leistung, kontaktieren Sie bitte Ihren Elektriker.

3.5. Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter auf der (0) Position ist, dann stecken Sie den Stecker des Netzkabels in eine Steckdose. Stellen Sie sicher, dass das System geerdet ist.

4. BEDIENUNG

So verwenden Sie den Dampferzeuger EGV 28 PN:

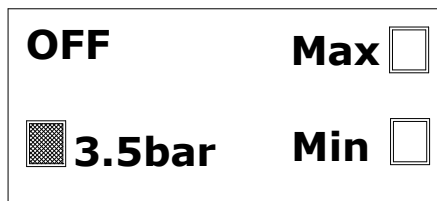
- 4.1. *Starten Sie das Gerät*
- 4.2. *Wählen Sie den Betriebsdruck*
- 4.3. *Aktivieren Pumpe und Widerstand*
- 4.4. *Wählen Sie die Funktion*

4.1. So starten Sie das GERÄT

Um das Gerät zu starten, stellen Sie den Hauptschalter auf Position (I).

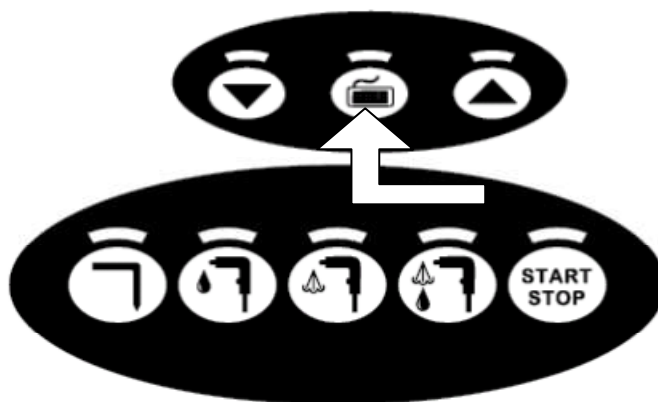
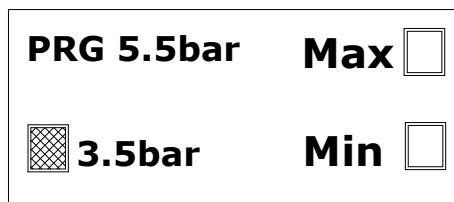
Das grüne Licht leuchtet.

"OFF" und der reale im Boiler gemessene Druckwert wird auf der linken Seite des Displays angezeigt. Auf der rechten Seite des Displays erscheint "Min" und "Max", diese Angaben beziehen sich auf den Stand der zwei Ebenen des Kessels: ein "leeres" Rechteck bedeutet, dass die Sonde kein Vorhandensein von Wasser erkennt, während ein "volles" Rechteck bedeutet, dass die Min-oder Max-Ebene richtig erkannt wurde.



4.2 WIE SIE DEN ARBEITSDRUCK AUSWÄHLEN

Der Arbeitsdruck kann entsprechend nachfolgendem Verfahren unabhängig vom STATUS eingerichtet werden, in dem DAS GERÄT SICH BEFINDET. Drücken Sie die Taste PROG und stellen Sie sicher, dass die LED PROG leuchtet und dass die PRG bar (die zuletzt gespeicherte Einstellung) auf der LCD-Anzeige in der linken oberen Ecke erscheint.



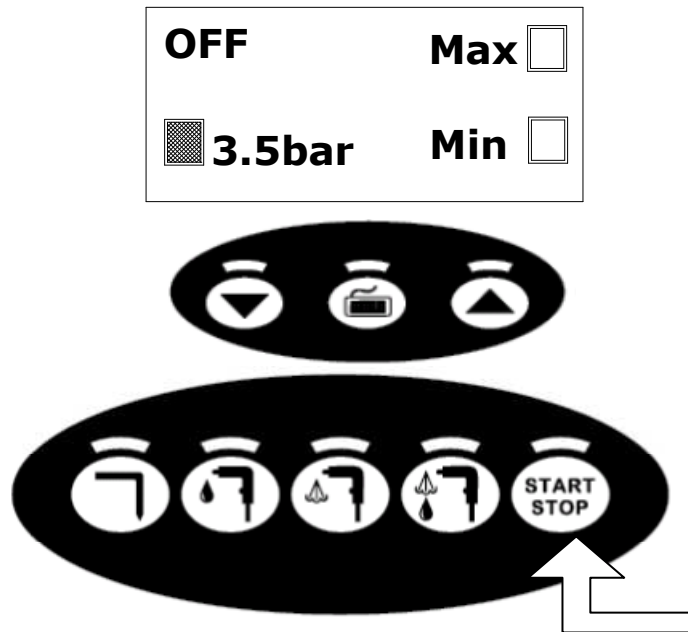
Um neue Werte einzustellen, verwenden Sie die (-) und (+)-Tasten. Wenn der erforderliche Druck erreicht ist, drücken Sie die Taste PROG erneut. Der neue Wert wird für ca. 5 Sekunden angezeigt, danach zeigt das System den Gerätestatus an, der vor der Öffnung des Programmierungs-Fensters aktiv war und die LED PROG wird ausgeschaltet.

Ein Zeitüberschreitungswert von etwa 15 Sekunden wurde eingestellt, um diese Betriebsdruck Einstellung zu verlassen. Wenn 15 Sekunden keine Taste mehr gedrückt wird, kehrt das System automatisch in den Zustand zurück, in dem das Gerät vor dem Öffnen des Programmfensters war, ohne die Änderungen zu speichern.

Der eingestellte Arbeitsdruck kann in Schritten von 0,1 Bar in einem Bereich zwischen 2,0 und 8,0 Bar eingestellt werden. Dieser Wert wird beibehalten, wenn der Benutzer eine Änderung vornimmt.

4.3. WIE SIE PUMPE UND WIDERSTAND AKTIVIEREN

Um die Pumpe und den Widerstand zu aktivieren, drücken Sie die Start-Stopp-Taste. Stellen Sie sicher, dass die jeweilige LED leuchtet und "ON" in der oberen linken Ecke angezeigt wird



Wenn einer oder beide Sonden etwa 5 Sekunden lang kein Wasser erkennen, werden sie die Pumpe aktivieren, bis die normalen Arbeitsbedingungen wieder hergestellt sind (untere und obere Sonde). Die MIN- oder MAX-Ebene gilt als erfüllt, wenn das Wasser für etwa 3 Sekunden lang erkannt wird.

Wenn auf der Anzeige rechts oben in der Ecke angezeigt wird: Min (bezogen auf die untere Sonde) und Max (bezogen auf die obere Sonde) gefolgt durch ein "leeres" oder "volles" Rechteck, bedeutet dies jeweils, dass die Sonde entweder kein vorhandenes Wasser erkennt, oder dass die Min- oder Max-Ebene richtig erkannt wurde.

Die Erkennung von Wasser durch die untere Sonde ermöglicht den Widerstand. Die Aufheizphase wird fortgesetzt, bis der Druck Sollwert erreicht ist, danach folgt eine stetige Druckphase. Auf der linken unteren Ecke der Anzeige erscheint das Rechteck "voll", wenn der Widerstand aktiviert ist.

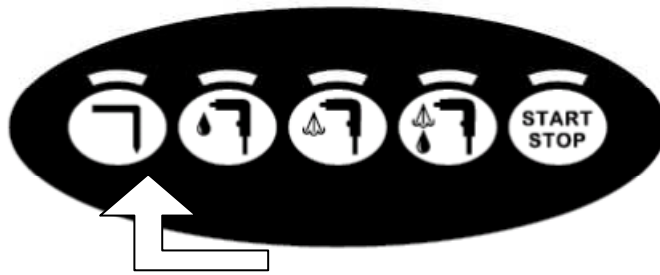
Wenn der Generator mit einem externen Tank verbunden ist, öffnen Sie das Nachsaugventil auf der rechten Seite am Generator. Wenn die Pumpe läuft, gelangt eine kleine Menge Wasser durch das Ventil. Daher ist es empfehlenswert, einen kleinen Behälter unter dem Ventil zu platzieren. Schließen Sie dann das Ventil. Das Display zeigt immer den tatsächlichen Druck im Kessel. Beim Starten entlädt das Gerät automatisch, durch eine feste Düse.

Der Widerstand bleibt aktiviert, bis der eingestellte Druck erreicht ist. In jedem Fall kann der Bediener das Gerät auch dann verwenden, wenn der eingestellte Druck nicht erreicht worden ist, die Überprüfung des Drucks im Kessel erfolgt auf dem Front-Display.

4.4 WIE SIE DIE ARBEITSFUNKTION AUSWÄHLEN

A – Dampf von feststehender Düse

Um Dampf aus der festen Düse zu verwenden, drücken Sie die Taste **FESTSTEHENDE DÜSE**, stellen Sie sicher, dass die LED an ist.

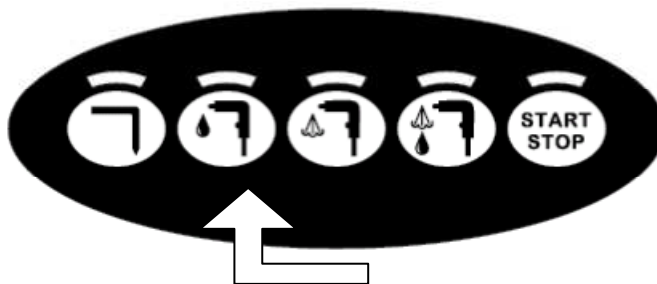


Um zu beginnen, drücken Sie das Pedal.

Um die feste Düse zu deaktivieren, drücken Sie die Taste **FESTSTEHENDE DÜSE** nochmals. Die entsprechende LED geht aus.

B - Wasserpistole

Um die Wasserpistole zu verwenden, drücken Sie die Taste WASSERPISTOLE, stellen Sie sicher, dass die LED angeht.

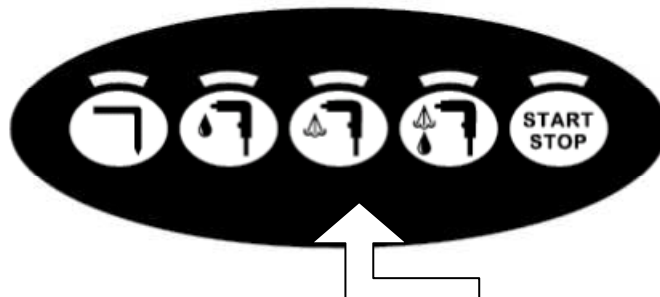


Um mit den Arbeiten zu beginnen, drücken Sie das Pedal.

Um diese Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die Taste noch einmal. Die LED geht aus.

C - Dampfpistole

Um die Dampfpistole zu verwenden, drücken Sie die Taste DAMPFPISTOLE, stellen Sie sicher, dass die entsprechende LED angeht.

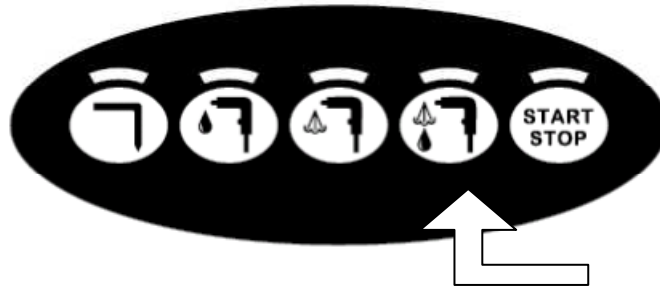


Um mit den Arbeiten zu beginnen, drücken Sie das Pedal.

Um diese Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die Taste DAMPFPISTOLE erneut. Die LED geht aus.

D - Wasserdampf Mischpistole

Um eine Wasser-Dampfmischung zu verwenden, drücken Sie die Taste WASSER DAMPF PISTOLE, stellen Sie sicher, dass die entsprechende LED angeht.



Um mit der Arbeit zu beginnen, drücken Sie das Pedal.

Um diese Funktion zu deaktivieren, drücken Sie nochmals die Taste WASSER DAMPF PISTOLE.

HINWEIS: Wenn eine der 4 Funktionen schon aktiviert ist, wählen Sie eine der drei anderen Funktionen, durch Drücken der relevanten Taste wird die vorher aktivierte Funktion deaktiviert.

Richten Sie die Pistole niemals auf Personen, Tiere, Objekte und/oder Elektroquellen oder das Gerät selbst. Verwenden Sie das Gerät in ausreichender Entfernung, so dass das Wasser oder der Dampfstrahl nicht in die Schlitze oben und unten am Generator gelangt.

Stellen Sie den Dampf- oder Wasserstrahl mit dem Knopf vorne am Gerät ein:

- Drehung im Uhrzeigersinn = Flussreduzierung
- Entgegen dem Uhrzeigersinn = Flusserhöhung
- Linker Knopf: DAMPF EINSTELLUNG
- Rechter Knopf: WASSER EINSTELLUNG

5. WASSERAUSLASS

Der EGV 28 PN Dampferzeuger ist mit einem Hahn versehen, um weiches Wasser zu sammeln.

Wenn ein Wasserenthärter mit dem Dampferzeuger verbunden ist, ist es möglich, das weiche Wasser durch Öffnen des Hahns zu verwenden, welcher sich an der Frontseite des Dampferzeugers befindet. Gegen den Uhrzeigersinn = Hahn öffnen; Drehung im Uhrzeigersinn = Hahn schließen

6. TECHNISCHE DATEN

Maße: B 52 x T 38 x H 36 cm

Gewicht: Kg 15

Spannung: 230 Vac 50/60 Hz.

Leistung: 2200 Watt

Sicherungen: 6x32 mm F 10 A/250 V

Verwendung: In Innenräumen

Temperatur: von +5°C bis +40°C

Relative Feuchtigkeit: 80 % maximal

Höhe: bis zu 2000 Meter

Installationskategorie: II

Verschmutzungsgrad: 2

7. WARTUNG

Der EGV 28 PN Dampfgenerator erfordert keine bestimmte Wartung.

Es sollte nur nicht destilliertes Wasser verwendet und der Kessel und der Widerstand müssen regelmäßig gereinigt werden. Dieser Vorgang muss von qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.

8. ENTSORGUNG



Das Produkt darf nicht im Restmüll entsorgt werden.

Beachten Sie die gesetzlichen und örtlichen Bestimmungen.

9. ALARME

SONDENALARM

Die Abwesenheit von Wasser erkannt durch die Minimal-Level-Sonde löst einen Alarm aus. Die Heizphase wird unterbrochen. Die erste Zeile auf dem Display erscheint "ALLARM SMin.". Alle LEDs blinken.



Schalten Sie den Hauptschalter auf AUS (0), ziehen Sie das Stromkabel und kontaktieren Sie den Hersteller.

ÜBERDRUCK ALARM

Wenn der Maximaldruck von 8 Bar überschritten wird:

- wird der Sicherheitsdruckschalter aktiviert.
- wird der Widerstand automatisch deaktiviert.
- "ALL. SOVRAPRESS" erscheint in der ersten Zeile des Display
- Alle LEDS blinken.



Schalten Sie den Hauptschalter in die AUS-Position (0), ziehen Sie das Stromkabel und kontaktieren Sie den Hersteller.

HINWEIS: Das Überdruck Alarmsignal funktioniert, ob das Gerät im Leerlauf ist oder nicht.

PUMPENALARM

Wenn der Wasserstand die Sonde für den Mindest- oder Maximalstand nicht innerhalb 3 Minuten ab der Pumpenaktivierung erreicht:

- geht die Pumpe aus.
- wird der Widerstand, wenn aktiviert, automatisch deaktiviert.
- "ALLARME POMPA" erscheint in der ersten Zeile des Displays.
- Alle LEDS blinken.



Um die blinkenden LEDs zu deaktivieren, drücken Sie die Start-Stopp-Taste, alle LEDs werden ausgeschaltet

In diesem Fall stellen Sie sicher, dass:

- (Wenn das Gerät an das Wassernetz angeschlossen ist) der Wasserhauptschahn geöffnet ist
- (Wenn das Gerät mit einem externen Tank verbunden ist) sich Wasser in dem Behälter befindet, das Einlaßrohr in Wasser getaucht ist, der Behälter nicht mehr als 50 cm niedriger als das Gerät platziert wird.
- der Pumpenfilter nicht verstopft ist

Wenn alle oben genannten Bedingungen erfüllt sind, bringen Sie den Hauptschalter in die Position OFF (0), ziehen Sie das Netzkabel und wenden Sie sich an den Hersteller

10. WARNUNG

- Wenn der SR 903 Dampferzeuger mit einem Wassersystem verbunden ist, stellen Sie sicher, dass der Wasserdruck nicht mehr als 4 Bar beträgt. In diesem Fall, montieren Sie einen Druckminderer, bis 2 bar (max.) kalibriert
- Wenn der SR-903 Dampferzeuger mit einem externen Tank verbunden ist, achten Sie immer darauf, daß das Rohrende in das Wasser eingetaucht ist und dass immer Wasser im Tank ist.
- Die Dampfdüse ist bereits installiert, wenn der SR 903 Dampferzeuger geliefert wird. Wenn der Betreiber die Düse ersetzen will, dürfen diese Arbeiten nur mit ausgeschaltetem Gerät erfolgen. Der Hauptschalter muss auf AUS (0) stehen und das Netzkabel muss aus dem Stecker gezogen sein. Stellen Sie außerdem sicher, dass die schwarze Dichtung am Dampfauslass / Messingrohr korrekt montiert ist und dass die Düse, geschlossen ist (siehe Abb. 1).
- Ist das Sicherheitsventil offen, schalten Sie sofort den Widerstand Schalter ab, entlüften Sie den Kesseldruck durch die Pistole, stellen Sie den Hauptschalter auf AUS (0), ziehen Sie das Netzkabel, und rufen Sie den Hersteller an.
- Um das Gerät zu reinigen, verwenden Sie ein trockenes Tuch und ein flüssiges Waschmittel (keine brennbaren Flüssigkeiten), dann reiben Sie mit einem trockenen, weichen Tuch.nach Halten Sie das Gerät nicht, aus welchem Grund auch immer, unter fließendes Wasser. Werden Reinigungsarbeiten durchgeführt, muss der Hauptschalter auf AUS (0) und das Netzkabel gezogen werden. Bevor Sie ein anderes Reinigungsverfahren, als vom Hersteller empfohlen anwenden, müssen Sie Kontakt mit dem Hersteller aufnehmen, um sicherzustellen, dass die Methode, das Gerät nicht beschädigt.
- Stellen Sie keine Objekte auf Stromkabel und legen Sie das Kabel in Bereichen, in denen sie nicht mit den Füßen darauf treten.
- Ziehen Sie das Netzkabel, wenn das Gerät eine Weile nicht verwendet wird.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn es nötig werden sollte, um das Gerät zu transportieren.

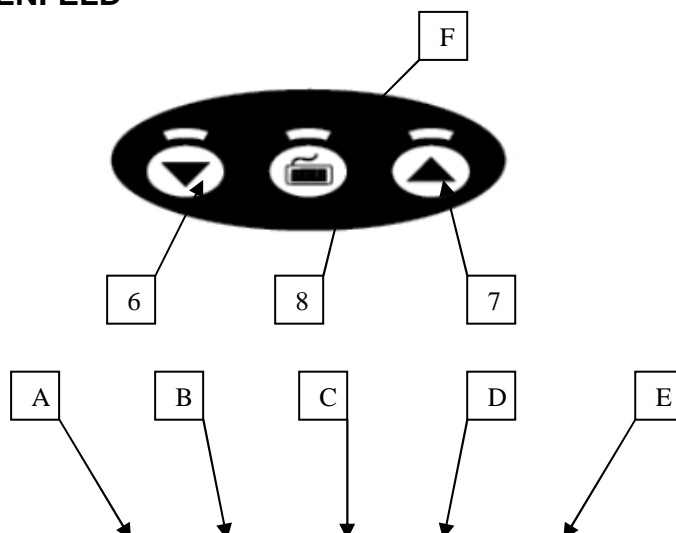
11. STROMAUSFALL

Nach einem Stromausfall und anschließender Wiederherstellung, wird das System im Leerlauf-Zustand gestartet, alle LEDs sind aus. In solchen Fällen muss der Betreiber alle Arbeitsbedingungen zurücksetzen.

12. WICHTIGE INFORMATIONEN

- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung , wenn Geräte durch nicht autorisiertes Personal installiert, genutzt, geändert, repariert und / oder verändert werden und.
- Das Gerät wurde nur für die vorgesehenen Zwecke entwickelt, damit lehnt der Hersteller jede Verantwortung für Schäden an Personen, Tieren, Dingen und dem Gerät ab, welches durch das Gerät oder durch den unsachgemäßen Gebrauch verursacht wird.
- Die unsachgemäße Verwendung des Geräts ist gefährlich!
- Lassen Sie beim Gerät eine vollständige jährliche Revision durch den Hersteller durchführen.
- Um jegliche Zweifel und / oder technische Fragen zu klären, kontaktieren Sie bitte unsere technische Abteilung

DRUCKTASTENFELD



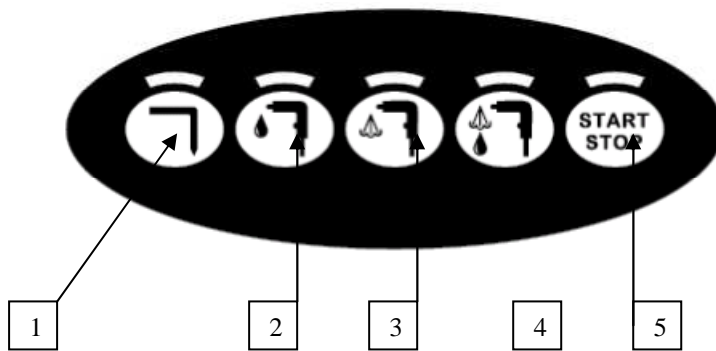
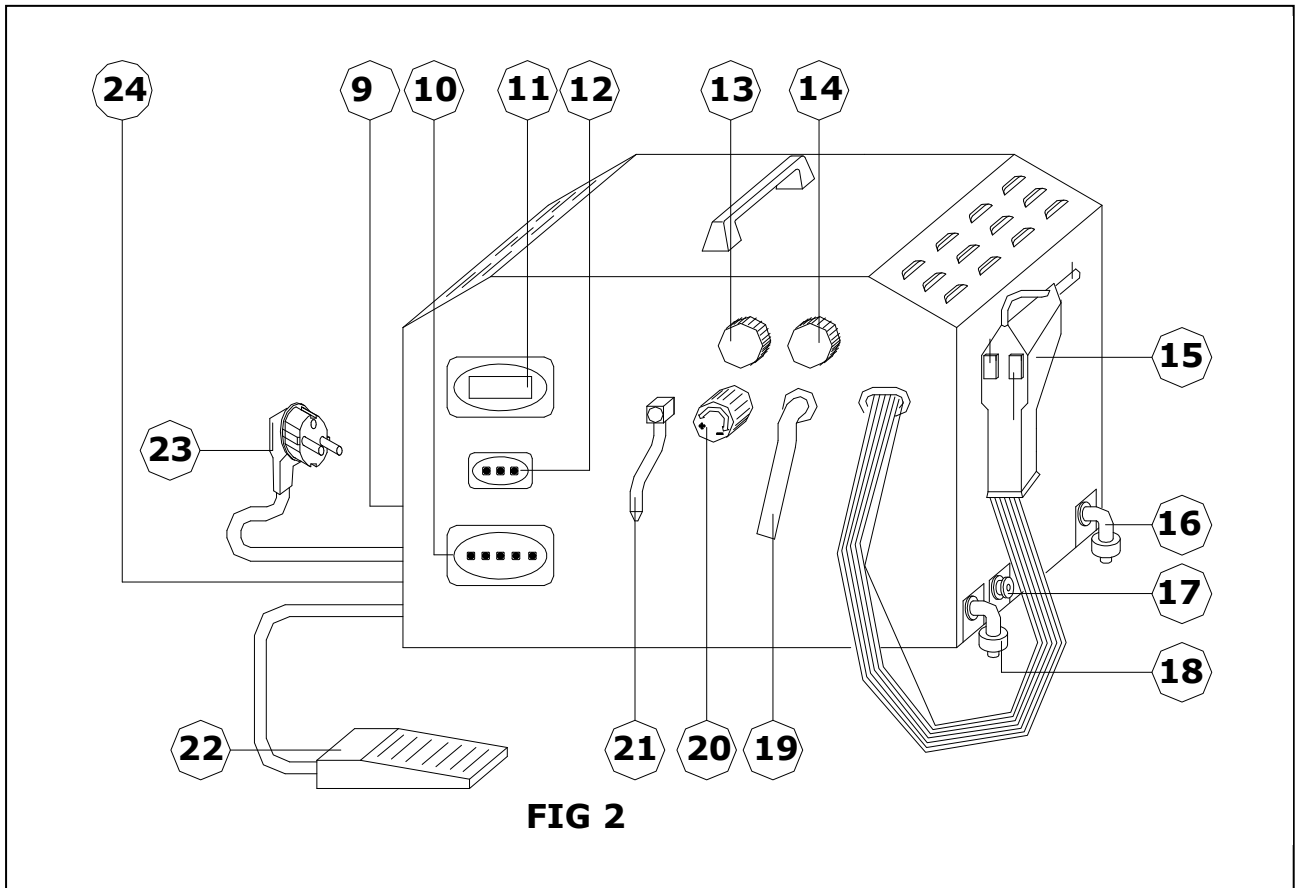


Bild 1

- 1 Feste Dampfdüse
- 2 Wasserpistole
- 3 Dampfpistole
- 4 Wasser-Dampf-Mischung
- 5 Pumpenwiderstand EIN / AUS
- 6 “-” Taste in der Programmierphase
- 7 “+” Taste in der Programmierphase
- 8 Programmier Eingabetaste
- A - Signal LED FESTE DAMPFDÜSE
- B - Signal LED WASSERPISTOLE
- C - Signal LED DAMPFPISTOLE
- D - Signal LED WASSER+ DAMPF PISTOLE
- E - Signal LED PUMPE/WIDERSTAND aktiv
- F - Signal LED PROGRAMMIERUNG aktiv



- 9 Hauptschalter
- 10 Taste Einstellungsfunktion
- 11 Display
- 12 Einstellung Druck Taste
- 13 Dampf Ausgabe Regulierung
- 14 Wasser Ausgabe Regulierung
- 15 Pistole
- 16 Wasserabfluss
- 17 Boiler Wasser Abfluss Hahn
- 18 Wasseransauger
- 19 Gereinigtes Wasser Ausgabedüse
- 20 Gereinigtes Wasser Ausgabehahn
- 21 Dampf Feste Düse
- 22 Pedal
- 23 Netzstecker
- 24 Sicherungsträger

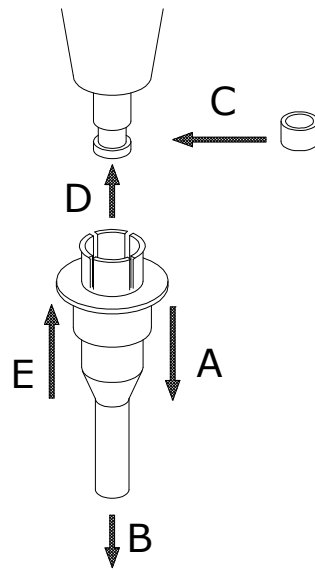
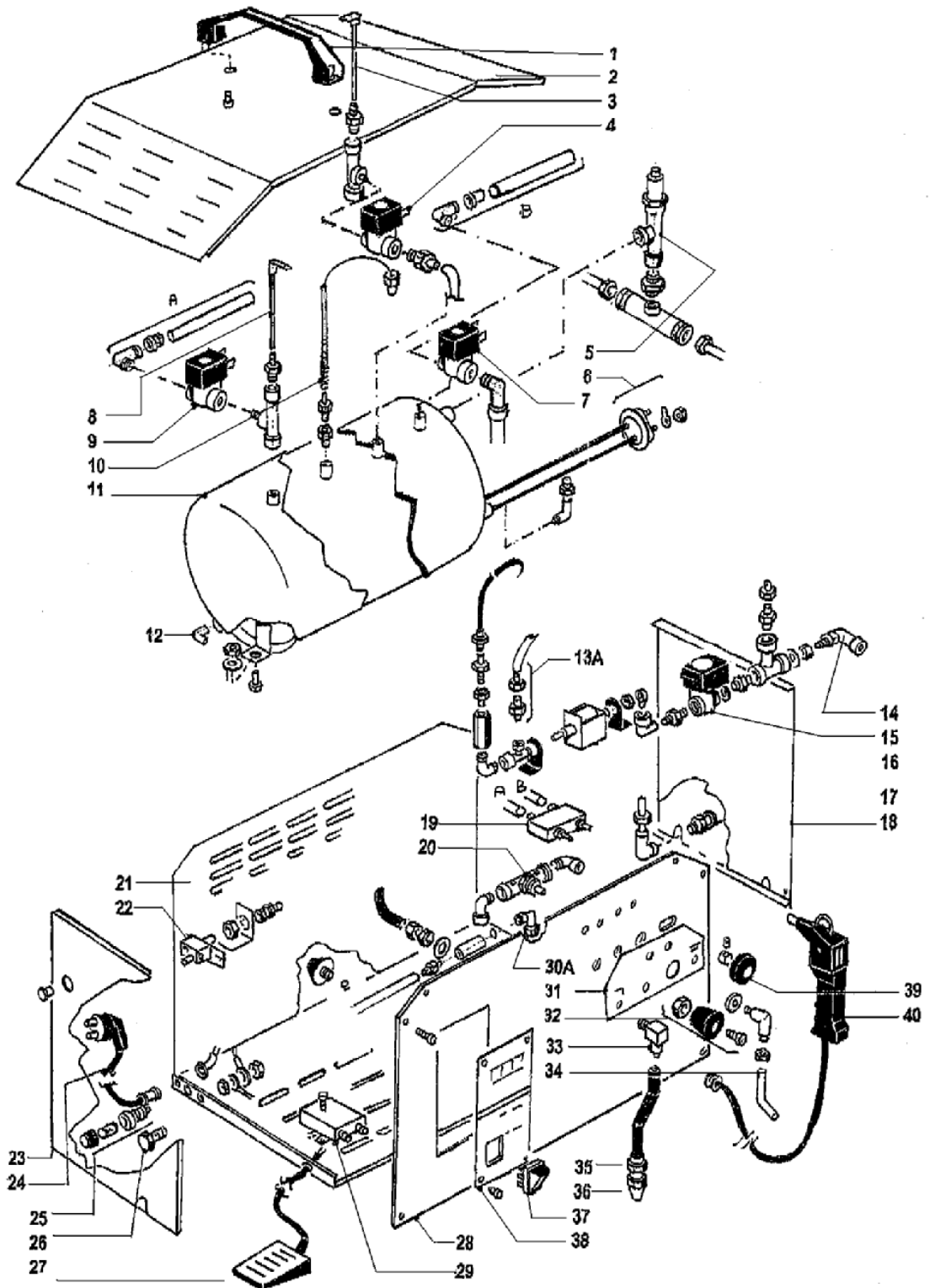


FIG 3

Um die Düse zu ersetzen, lesen Sie bitte Folgendes (PIC 3):

1. Entsperren Sie die Düse, siehe Pfeil A
2. Entfernen Sie die Düse, siehe Pfeil B
3. Platzieren Sie die schwarze Dichtung, siehe Pfeil C
4. Platzieren Sie die schwarze Dichtung, siehe Pfeil D
5. Platzieren Sie die schwarze Dichtung, siehe Pfeil E





SIRIO DENTAL s.r.l.
PROGETTAZIONE E COSTRUZIONE DI APPARECCHIATURE
PER ODONTOTECNICI, DENTISTI ED ESTETISTI

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Meldola 10/01/2007

Mit EWG Richtlinie 89/392 EWG 73/23, EWG 89/336
einschließlich späterer Änderungen.

SIRIO DENTAL S.r.l.. erklärt, dass das Gerät SR903 DAMPFREINIGER obigen Richtlinien entspricht.

SIRIO DENTAL Srl
Eng. Antonio Zaccarelli

GARANTIEZERTIFIKAT

MODELL : SR903 DAMPFREINIGER
SERIENNUMMER:
GARANTIEDAUER: 12 Monate

Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum des Geräts, entsprechend Verkaufsdokument vom Verkäufer (z. B. Frachtbrief, Rechnung), aus dem sich eindeutig das Modell und die Seriennummer ergeben.

Die Garantie umfasst Ersatz oder Reparatur von defekten Teilen des Geräts.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf defekte Teile aufgrund von Fahrlässigkeit, unsachgemäßer Verwendung; unsachgemäßer Wartung, Instandhaltung von nicht qualifiziertem Personal oder Transportschäden, das heißt Schäden, die nicht als Fertigungsdefekte betrachtet werden können, für die der Hersteller nicht verantwortlich ist.

Die Garantie deckt in keinem Fall eine missbräuchliche Verwendung des Geräts ab.
Transport Kosten und Risiken gehen zu Lasten des Nutzers.

Meldola,

SIRIO DENTAL Srl
Eng. Antonio Zaccarelli

Via A.Accardi, 11 - 47014 Meldola FC Italy Tel. +39 0543 490327 Fax: +39 0543 499126
E.Mail: sirio@siriodental.com Website: www.siriodental.it
Reg. Imprese di Forlì-Cesena P.IVA e CF: 03694510409 Capitale sociale : € 60.000,00 i.v.